

The University of the State of New York
REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

COMPREHENSIVE EXAMINATION IN FRENCH

Tuesday, June 24, 2008 — 1:15 to 4:15 p.m., only

This booklet contains Parts 2 through 4 (76 credits) of this examination. Your performance on Part 1, Speaking (24 credits), has been evaluated prior to the date of this written examination.

The answers to the questions on this examination are to be written in the separate answer booklet. Be sure to fill in the heading on the front of your answer booklet.

When you have completed the examination, you must sign the statement printed at the end of the answer booklet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination. Your answer booklet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

The use of any communications device is strictly prohibited when taking this examination. If you use any communications device, no matter how briefly, your examination will be invalidated and no score will be calculated for you.

DO NOT OPEN THIS EXAMINATION BOOKLET UNTIL THE SIGNAL IS GIVEN.

Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for *a* and *b*. [30]

a Directions (1–9): For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in French *twice* and a question in English *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [18]

- | | |
|---|---|
| <p>1 What is this product used for?
(1) personal grooming
(2) animal care
(3) school projects
(4) food preparation</p> <p>2 Why does your friend like his new rollerblades?
(1) They were inexpensive.
(2) They are easy to put on.
(3) They can be used on ice as well as pavement.
(4) They are the same brand as his brother's.</p> <p>3 To whom is this offer especially directed?
(1) families with children
(2) someone who wants to start a business
(3) people looking for seasonal jobs
(4) someone who needs an interpreter</p> <p>4 What must your friend do this summer?
(1) work at a summer camp
(2) visit relatives in Africa
(3) help his parents at home
(4) take an English class in England</p> <p>5 What information is given about these products?
(1) They are sugar-free.
(2) They are available in fifty flavors.
(3) They are delivered to your home upon request.
(4) They are free to customers with a special coupon.</p> | <p>6 What is this message about?
(1) something you left behind
(2) your upcoming trip
(3) a story in the news
(4) your friend's new home</p> <p>7 What does the guide say about this area of the city?
(1) It features many modern homes.
(2) Its historical importance has been lost.
(3) It was flooded by the river.
(4) Its original character has been preserved.</p> <p>8 How did the girl spend her summer?
(1) taking care of her new pet
(2) recovering from an illness
(3) volunteering in her town
(4) reading about different careers</p> <p>9 What is the chef discussing?
(1) kitchen cleanliness
(2) cooking utensils
(3) ingredient selection
(4) fire prevention</p> |
|---|---|
-

b Directions (10–15): For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in French *twice* and a question in French *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [12]

10 Qu'est-ce qu'il vous demande de faire?

- (1) de rentrer avant que la nuit tombe
- (2) de nourrir certains animaux du parc
- (3) de vous déplacer en groupes
- (4) de respecter l'habitat naturel

11 De quoi parle-t-elle?

- (1) de responsabilités dans la vie de famille
- (2) de précautions à prendre au bord de la mer
- (3) de problèmes de circulation routière
- (4) de mesures de sécurité à la piscine

12 Qu'est-ce qu'elle recommande?

- (1) une excursion guidée de la région
- (2) une exposition sur un écrivain célèbre
- (3) un spectacle son et lumière
- (4) un livre sur l'histoire de Paris

13 Quel cadeau est offert avec un abonnement au magazine?

- (1) un drapeau
- (2) un parapluie
- (3) un livre
- (4) un sac

14 Qu'est-ce qu'on recommande?

- (1) de boire assez d'eau tous les jours
- (2) de faire de l'exercice trois fois par semaine
- (3) de consommer plus de fruits et de légumes
- (4) de faire des jeux pour développer la mémoire

15 À qui s'adresse ce programme?

- (1) à ceux qui vont s'établir au Canada de façon permanente
- (2) à ceux qui voudraient obtenir la nationalité américaine
- (3) à ceux qui traversent régulièrement la frontière Canada-USA
- (4) à ceux qui vont suivre un cours universitaire en commerce international

Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for *a*, *b*, and *c*. [30]

- a* Directions (16–20): After the following passage, there are five questions or incomplete statements. For each, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement according to the meaning of the passage, and write its number in the space provided in your answer booklet. [10]

La Haute-Saône

Située près de la Bourgogne et de l'Alsace, la Haute-Saône est un département français proche de la Suisse et de l'Allemagne. Presque la moitié du département est couvert de forêts aux arbres variés tels que chênes, acacias et sapins. Surnommée « l'île verte », la Haute-Saône bénéficie aussi d'un relief varié allant de la plaine au plateau jusqu'à la moyenne montagne.

La Haute-Saône offre aux visiteurs toutes sortes d'activités particulièrement variées. Pour les sportifs ou simplement les amoureux de la nature, il existe plus de mille kilomètres de chemins bien indiqués et faciles à suivre. Le parc naturel des Ballons des Vosges est réputé pour la qualité de l'air recherchée par les amateurs de ski alpin et de fond, de vélo tout terrain (VTT) et de parapente. Cette région permet aux touristes de découvrir une belle diversité de milieux naturels. En Haute-Saône, vous trouverez d'agréables vallées, d'étroites gorges et une multitude d'étangs romantiques.

Pour les amateurs de tourisme fluvial, la Saône figure parmi les plus belles rivières de la France et l'une des plus accessibles à la navigation de plaisance. Des minicroisières, avec ou sans repas à bord, sont organisées au départ de plusieurs villes. Comme il y a peu d'écluses à franchir en Haute-Saône (17 sur 110 km), la navigation sur la Saône se fait à un rythme lent et reposant et l'on peut encore y admirer une faune aviaire, riche et abondante, en toute liberté: hérons, alouettes, gros-becs, canards, poules d'eau, faucons. Et comme la Haute-Saône est située sur l'axe de migration Rhin-Rhône, on peut observer le balbuzard pêcheur voler au-dessus des étangs et des rivières de la région.

Quant à la gastronomie, elle est aussi bonne que la région est belle. Ne quittez pas la région sans avoir savouré les plats locaux, et en particulier la « Pochouse », une soupe de poissons de rivière. Prenez le temps de faire une halte dans les sympathiques fermes-auberges pour goûter à d'autres produits du terroir comme la fameuse cancoillotte, un fromage régional.

Si vous n'êtes pas pressés, peut-être que vous serez tentés par un voyage en roulotte, une sorte de caravane tirée lentement par un cheval. Le centre touristique de Fontenois-

la-Ville saura vous accueillir et mettre à votre disposition une roulotte prévue pour quatre personnes, entièrement équipées, avec réfrigérateur, évier, ustensiles de cuisine, couverts, draps et couvertures, et bicyclette sur demande. Quel que soit votre itinéraire, vous aurez toujours la possibilité de vous arrêter pour pêcher dans les étangs, visiter une verrerie où l'on souffle le verre, ou goûter au fromage dans une coopérative d'emmenthal. Pour un prix raisonnable, vous pourrez prendre vos repas à la grande table d'hôte de l'auberge du village et le soir, vous serez conviés à une veillée avec musique et danse, où les gens du pays vous conteront des histoires.

La Haute-Saône réserve bien d'autres richesses. Il y a de nombreux châteaux à visiter comme ceux de Filain et Malans. Du sommet de la fameuse colline de la Motte, la petite chapelle de Notre-Dame offre un splendide panorama sur les monts du Jura et les sommets des Alpes. Et si vous avez la chance d'être dans la région pendant le premier week-end de juillet, ne manquez pas la Fête de la cerise à Fougerolles, une petite commune située au nord de la Haute-Saône. Depuis très longtemps, les villageois fêtent ce petit fruit succulent en goûtant, en chantant, en mangeant, bref, en s'amusant. De quoi vous donner envie de découvrir cette région, à pied, en VTT, en bateau, ou même en roulotte!

16 D'après le texte, qu'est-ce qui caractérise la Haute-Saône?

- (1) la vie urbaine
- (2) la beauté naturelle
- (3) l'industrie technologique
- (4) le climat aride

17 Selon le texte, qu'est-ce qu'on observe au bord de la Saône?

- (1) de nouveaux immeubles
- (2) des fleurs tropicales
- (3) une ruine gallo-romaine
- (4) une variété d'oiseaux

18 Qu'est-ce que c'est que la « Pochouse »?

- (1) un arbre indigène
- (2) un château médiéval
- (3) une spécialité régionale
- (4) une boisson célèbre

19 Quel est l'un des avantages de voyager en roulotte?

- (1) On est toujours accompagné d'un guide de la région.
- (2) On dîne gratuitement dans les auberges de la région.
- (3) On se déplace rapidement sur les routes de la région.
- (4) On peut s'arrêter pour profiter des attractions de la région.

20 Selon le texte, les villageois de Fougerolles organisent chaque été une fête pour célébrer

- (1) un produit agricole
- (2) une tradition littéraire
- (3) un peintre naturaliste
- (4) une victoire militaire

- b *Directions* (21–25): Below each of the following selections, there is either a question or an incomplete statement. For *each*, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the selection*, and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

21

NEDERLANDSE TEKST OP KEERZIJDE Ne pas jeter sur la voie publique

VISITEZ BOUILLON AVEC LES TRAINS TOURISTIQUES

En même temps qu'une merveilleuse promenade, ce sera pour vous l'occasion de découvrir la ville et ses hauteurs.

Bouillon, ses vieux quartiers, les anecdotes de la vie de la population autour de son château, ses légendes, ses points de vues, bref sa grande et ses petites histoires vous seront commentées au cours d'une balade de 40 minutes et de 7 kilomètres.



Horaires affichés aux points de départ c'est-à-dire aux 2 ponts (de Liège & de France)

Les dimanches et jours fériés (ponts éventuels) d'avril à septembre et tous les jours de juillet et août.

GROUPES : toute l'année sur réservation à :
sprl TRAINS TOURISTIQUES DE BOUILLON
12, rue de Laitte - 6830 BOUILLON
Tél./Fax +32 - 61.46.70.04
Visitez notre site internet : www.ttb.be
E-mail : ttbouillon@skynet.be

- 21 According to this advertisement, tourists visiting Bouillon by train will
- | | |
|---------------------------|----------------------------------|
| (1) receive a free meal | (3) depart at noon |
| (2) learn about the sites | (4) need to bring identification |

Randonnées pour tous

- **Le GR20** : parcours difficile pour les plus sportifs et les plus ambitieux, à déconseiller aux moins de 15 ans, pour des raisons physiques aussi bien que psychologiques.

Durée : 15 jours. Possibilité cependant de ne faire que quelques étapes ou de parcourir uniquement le tronçon nord ou le tronçon sud. Sachez en outre que le sens sud/nord, s'il est moins populaire, permet toutefois une mise en jambe plus douce sur les premières étapes.

Ouvert de mai à octobre; juin et septembre sont deux mois idéals pour s'assurer calme et beau temps.



- **Cinq sentiers intermédiaires** : deux « Mare e Monti » (mer et montagne) et trois « Mare a Mare » (mer à mer).
Durée : entre 8 et 10 jours.
- **Sept randonnées de village** : faciles et circulaires. Idéals pour les familles avec enfants.
Durée : 3 à 5 heures chacune.
- **Balades sur la côte et à l'intérieur des terres** : tout niveau.
Durée : entre 1 et 5 heures chacune.

22 The “GR20” would be of most interest to people who

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| (1) hike with very young children | (3) desire a challenging trail |
| (2) prefer winter outings | (4) want to camp by the sea |

23

Plusieurs milliers de foyers étaient privés d'électricité dimanche soir dans le Jura et le Doubs où la circulation sur le réseau routier secondaire demeurait délicate après les fortes chutes de neige enregistrées dans le massif des Vosges au cours de la nuit.

Seule la Route des Crêtes restait fermée à la circulation en fin d'après-midi, a-t-on appris du Centre national d'information routière. L'accès au Ballon d'Alsace a été rouvert dans la journée, après avoir été fermé en raison de l'état des routes, enneigées et verglacées.

Les équipes d'Électricité de France pensaient rétablir le courant pour la plupart des 15.000 foyers privés d'électricité par des ruptures de lignes dans le Jura et le Doubs avant la fin de la journée. À 18h, 300 foyers restaient privés d'électricité dans le Jura et 2.500 dans le Doubs. Selon EDF, ce chiffre ne devait plus beaucoup évoluer dans la soirée. EDF espère désormais rétablir le courant dans la journée de lundi.

23 What is the article about?

- | | |
|------------------------|----------------------|
| (1) a highway accident | (3) a price increase |
| (2) a power outage | (4) a new law |

24

Vendredi, le collège François-Rabelais a décidé, une fois encore, de lutter contre les maladies rares qui affligent les enfants. Cette lutte fait partie des objectifs de la Caisse nationale d'assurance maladie, du ministère de la Jeunesse et des Sports et des services de l'Éducation nationale.

Trois cents élèves du collège sont venus soutenir et remercier tous les donateurs en participant à un cross solidaire. « Je suis prêt à parcourir les 2 754 mètres réservés aux 5e », a affirmé un garçon de 12 ans et demi. Sur la banderole bleue qui flottait au vent, on pouvait lire: « Mets tes baskets et bats la maladie ».

« Pour chaque catégorie d'âge, la distance et le départ se font de manière distincte » ont expliqué deux des professeurs chargés de l'organisation de l'événement. Une vingtaine de prix ont récompensé les meilleures performances. En voyant passer un camion poudreux devant son stand, en clôture de cette journée sportive, chacun a eu droit à un gâteau et une boisson. Des tee-shirts, stylos, et cassettes leur ont été distribués.

24 What was the main reason students participated in this activity?

- (1) to compete in a soccer tournament
- (2) to complete a science project for school
- (3) to support a good cause
- (4) to earn money for a class trip

25

Un nouveau système de marquage pour lutter contre le vol vient d'être annoncé. Selon la Fédération française des usagers de la bicyclette (FUBicy), 40% des vélos volés ne peuvent être rendus à leurs propriétaires car ils ne sont pas identifiables. C'est pourquoi un nouveau dispositif, inspiré du modèle danois et allemand, va entrer en vigueur dans sept villes: Chambéry, Grenoble, Hagueneau, Nantes, Paris (dès septembre), Strasbourg et Toulouse. Le principe? Un numéro d'identification est gravé dans le cadre pour environ 5€ . À ce numéro correspond un mot de passe. En cas de vol, la victime porte plainte et se connecte au serveur de la FUBicy pour donner les coordonnées du commissariat à joindre au cas où son vélo serait retrouvé.

25 What does this system use?

- (1) a number and a password
- (2) a special card
- (3) a fingerprint record
- (4) a lock and a key

- c *Directions* (26–30): After the following passage, there are five questions or incomplete statements in English. For *each*, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the passage*, and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

La Fête de la Musique

Découvrant en 1982, à l'occasion d'une étude sur les pratiques culturelles des Français, que cinq millions de personnes, dont un jeune sur deux, jouent d'un instrument de musique, Maurice Fleuret, Directeur de la Musique et de la Danse, imagine faire descendre la musique et les gens dans la rue. Et c'est ainsi, en quelques semaines, que la Fête de la Musique est lancée, le 21 juin 1982, jour du solstice d'été. Son slogan: « Faites de la musique, Fête de la Musique ». Le succès de l'événement est immédiat et correspond à un formidable appétit de jouer et d'écouter. Les jeunes et les moins jeunes se passionnent pour l'événement avec chaleur et curiosité, disponibles à toutes les aventures musicales qui leur sont offertes. En 1985, la Fête commence à s'exporter. En s'adaptant aux spécificités culturelles de chaque pays, elle est devenue une manifestation musicale internationale, célébrée aujourd'hui dans plus de 130 pays et 400 villes sur les cinq continents.

Depuis son début, la Fête a lieu chaque année le 21 juin. Les événements organisés à une autre date, même proche du 21 juin, ne sont pas considérés comme des événements « Fête de la Musique ». Comme il n'y a pas d'horaires spécifiques pour la Fête, les concerts peuvent avoir lieu tout au long de la journée du 21 et se prolonger dans la nuit. C'est une grande manifestation populaire, gratuite et ouverte à tous les participants amateurs ou professionnels qui souhaitent s'y produire. Les musiciens sont invités à se produire bénévolement, et tous les concerts sont gratuits pour le public, qu'ils aient lieu dans les salles ou en extérieur. Son territoire privilégié est le plein air, les rues, les jardins et les places. La Fête est une célébration de la diversité des pratiques musicales, dans tous les genres de musique: nouvelles tendances musicales, musiques traditionnelles, jazz, musiques du monde, chorales, rap, techno ... La Fête s'adresse à tous les publics, avec pour objectif de rendre la musique vivante plus accessible à tous et de familiariser les gens de toutes conditions sociales à toutes les expressions musicales. Elle offre la possibilité de développer les rencontres et les échanges entre la ville et la banlieue et de proposer des concerts même dans les hôpitaux ou dans les prisons. Elle favorise ainsi la démocratisation de l'accès aux pratiques artistiques et culturelles.

La réussite de la Fête de la Musique est d’abord celle des nombreuses organisations qui s’activent en prévision du 21 juin et, grâce au ministère de la Culture et de la Communication, il existe une coordination nationale et internationale de l’événement. L’ADCEP (Association pour le Développement de la Création – Études et Projets) a été chargée par le ministère de coordonner l’ensemble de la Fête en France et à l’étranger. Au niveau national et international, l’ADCEP travaille en collaboration avec les relais institutionnels (municipalités, ambassades, établissements culturels français à l’étranger, gouvernements...) et les professionnels (artistes, maisons de disques, organisateurs de spectacles...). En France, écoles de musique, institutions musicales, musées, radios, télévisions, salles de concerts, cafés, entreprises publiques ou privées... participent à la Fête de la Musique et organisent leurs propres concerts. Le rôle de l’ADCEP est d’aider ces groupes à organiser les concerts (conseil artistique, logistique et technique) et d’informer les médias et le public de toutes ces initiatives. Mais dans le cadre de sa mission, l’ADCEP n’a pas d’argent et ne peut pas financer les budgets des productions des musiciens. Donc, l’organisateur de chaque initiative doit trouver les aides financières à sa réalisation. La vitalité de la Fête compte aussi avec les énergies de tous les volontaires qui se mobilisent pour apporter à cette journée exceptionnelle sa part fondamentale de spontanéité et de joie.

L’image de la Fête de la Musique est aujourd’hui meilleure qu’à sa naissance. La majorité des Français considèrent qu’il s’agit d’une bonne initiative. Chez les 15–19 ans, la Fête est encore plus populaire qu’à ses débuts. Succès international, phénomène de société, la Fête réunit dans un grand moment de rencontre, de partage et de convivialité, les artistes tant amateurs que professionnels et les publics les plus divers.

26 Maurice Fleuret was inspired to create “la Fête de la Musique” after learning that many people in France

- (1) listen to jazz
- (2) like writing music
- (3) play a musical instrument
- (4) attend three or more concerts per year

27 What does the passage state about “la Fête de la Musique”?

- (1) The public needs to pay for tickets in advance.
- (2) The date of the event is the same every year.
- (3) All concerts take place indoors.
- (4) Performers are required to be professional musicians.

28 How has the association “ADCEP” been involved in the event?

- (1) It has financed all the performances of the event.
- (2) It has proposed making the day of the event a legal holiday.
- (3) It has worked with various groups in the planning of the event.
- (4) It has placed restrictions on the types of music performed in the event.

29 How has “la Fête de la Musique” changed since its beginning?

- (1) Locations around the world now participate in the event.
- (2) Young people are now less interested in the event.
- (3) Prizes are now awarded during local event ceremonies.
- (4) Organizers of the event must now schedule performances to end by midnight.

30 Which statement is best supported by the passage?

- (1) The event has become controversial.
- (2) The event has raised money for charities.
- (3) The event has been affected by the exchange rate of the Euro.
- (4) The event has made live music available to more people.

Part 4

Write your answers to Part 4 according to the directions below. Your answers must be written in your own words; no credit will be given for a response that is copied or substantially the same as material from other parts of this examination. [16]

Directions (31–33): Choose *two* of the three writing tasks provided below. In your answer booklet, write your response to the two writing tasks you have chosen.

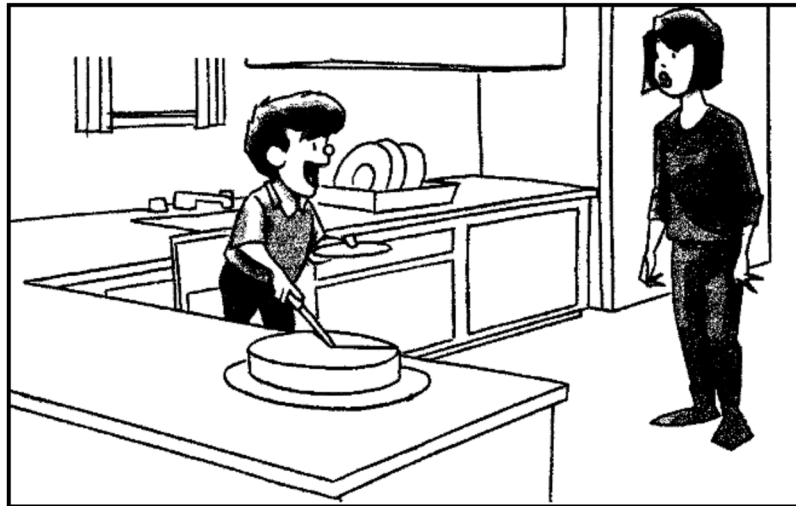
For each question you have chosen, your answer should be written entirely in French and should contain a minimum of 100 words.

Place names and brand names written in French count as one word. Contractions are also counted as one word. Salutations and closings, as well as commonly used abbreviations in French, are included in the word count. Numbers, unless written as words, and names of people are *not* counted as words.

You must satisfy the purpose of the task. Be sure to organize your response and to include a beginning, middle, and ending. The sentence structure and/or expressions used should be connected logically and should demonstrate a wide range of vocabulary with minimal repetition.

- 31 You found a lost pet. In French, write a letter to your pen pal telling him or her about what happened. You may wish to include:
- the kind of animal
 - when you found it
 - where you found it
 - who was with you when you found it
 - what you did when you found it
 - how you feel about the animal
 - your plan for the animal
 - your reason for that plan
 - where the pet is now
- 32 Your family volunteered to host an exchange student last year. In French, write a letter to your pen pal telling him or her about this experience. You may wish to include:
- when and where the exchange student arrived
 - how long the exchange student stayed
 - where your family heard of this exchange student program
 - where the exchange student was from
 - a description of the student
 - what preparations at home were made by your family
 - what school arrangements had to be made
 - what plans were made to celebrate the arrival of the exchange student
 - what you did to make the exchange student feel welcome
 - how you felt about hosting an exchange student

33 In French, write a story about the situation shown in the picture below. It must be a story relating to the picture, **not** a description of the picture. Do **not** write a dialogue.



– Bunny Hoest and John Reiner, Laugh Parade (adapted)

NOTE: The rubric (scoring criteria) for a Part 4 response receiving maximum credit appears below.

Regents Comprehensive Examinations in Modern Languages

Dimension	A response receiving maximum credit:
Purpose/Task	Accomplishes the task; includes many details that are clearly connected to the development of the task, but there may be minor irrelevancies.
Organization The extent to which the response exhibits direction, shape, and coherence	Exhibits a logical and coherent sequence throughout; provides a clear sense of a beginning, middle, and end. Makes smooth transitions between ideas.
Vocabulary	Includes a wide variety of vocabulary that expands the topic, but there may be minor inaccuracies.
Structure/Conventions <ul style="list-style-type: none"> • Subject-verb agreement • Tense • Noun-adjective agreement • Correct word order • Spelling/diacritical marks 	Demonstrates a high degree of control of Checkpoint B (Regents level) structure/conventions: <ul style="list-style-type: none"> • subject-verb agreement • present, past, future ideas expressed as appropriate • noun-adjective agreement • correct word order • spelling/diacritical marks (e.g., accents) Errors do not hinder overall comprehensibility of the passage.
Word Count	Contains 100 words or more.

